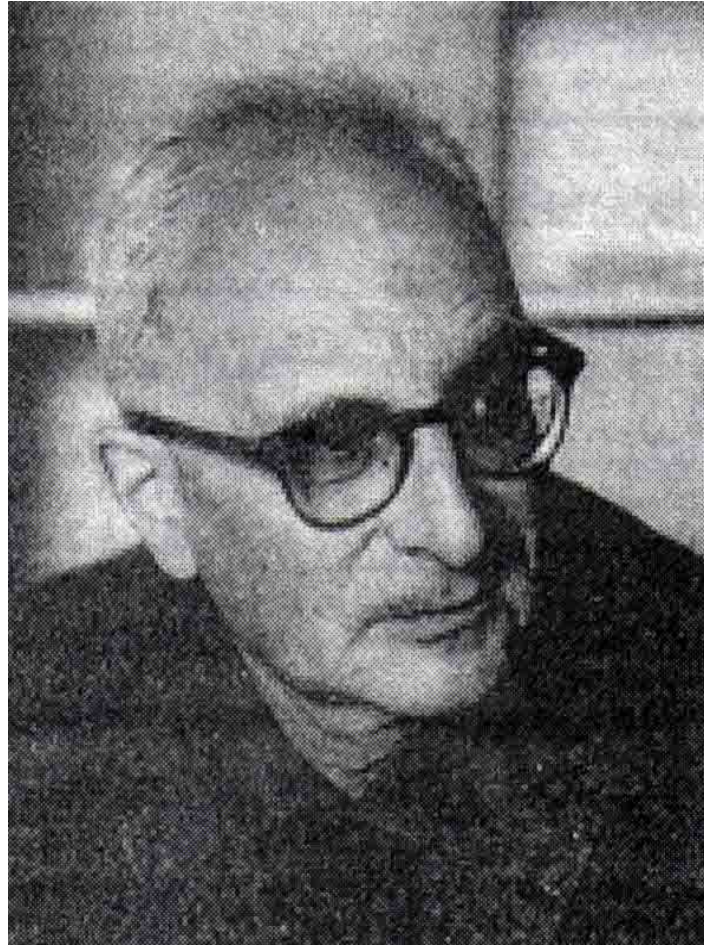


بهریه ککه وتنی نه فسانه و زانست

لیقی شتراوس

وه رگیپرانی: ناسر سه لاهی



لیقی شتراوس

❖ زۆرۈك لە خوئىنەرانى بەرھەمەكانى تۆ وا بىردەكەنەوہ كە تۆ ھەول ئەدەيت ئىمە بگەپپىنەوہ بۆ بىركردنەوہى ئەفسانەيى و لەو بىروايەداى كە لەم پۇژگارەدا زۆر شتى بەنرخمان لە كىس چوہ و دەبىت ھەول بەدەين سەر لە نوئ بە دەستيان بىننەوہ . ئايا ئەم بابەتە بەو مانايە يە كە زانست و بىركردنەوہى مۇدپىن دەبى جىگا بۆ بىركردنەوہى ئەفسانەيى چۆل كەن؟

❖ بىيات گەرى چىە؟ چۆن ھاتويتە سەر ئەو بىروايەى كە بىركردنەوہى بونيات گەرايەتى پىگاچارەيەكى لۆژىكىە؟

❖ ئايا بۆ ھەبوونى مانا ، بوونى دىسپىلن و ياسا پىويستە ؟ ئايا ئەكرى لە بى دىسپىلنى وئاژاوشدا مانا ھەبى؟ لەوہى كە دىسپىلن و پىكوپىكى لە سەروى ئاژاوەو بى دىسپىلنىەوہ، مەبەستان چىە؟

ھەژدەوہ دەستى پىكرد ، ئەو كاتە كە بۆ بىكۆن ، دىكارت ، نيوتن و زانايانى دىكە پىويستى دەكرد تا لە بەرامبەر بىركردنەوہى كۆنى ئەفسانەيى و عىرفانىدا، بىرو ھزرى خۇيان بسەلمىنن.وا دەزانرا كە تەنيا بە روو ھەرگىران لە جىھانى ھەست پىكراوہكان واتە دنيايەكە كە دەبىنن، بۆن دەكەين ، دەچىزىن و ، تىدەگەين ، زانست دەتوانىت بوونى ھەبى.دنياى ھەست پىكراوہكان ھەك دنيايەكى نامۆ دىتە پىش چا، لە كاتىكدا كە دنياى راستە قىنە ، دنياى تايبەتمەندىەكانى ماتماتىكىەكان بوو. كە تەنيا بە بىر كىردنەوہ ھەرگىراو. تەواو بە ھەستە درۆينەكان نامۆ بوو . پى دەچى ئەم بزوتنەوہيە پىويستىەك بسووبى، چونكە تاقىكردنەوہ دەرىخت كە بىركردنەوہى زاستى بە ھۆى جىايەكى لەم چەشنە يان واباشترە بلپن دوو بەرەكى و ناكۆكى توانى خۆى بسەلمىنى ئىستا ، من لەو بىروايەدام – ھەلبەت نەك ھەك زانايەك ، من فىزىزان ، زىنەوہرناس ، يە كىمىزانىش نىم – زانستى نوئ لە ھەولئ ئەو دايە بەسەر كەلپنىكى لەوچەشنەدا سەر كەوئ و لە جاران زىاتر پىدراوہ ھەستىەكان كەوہك پىويستى گەلپنىكى زانستى كە جىگای پەسەندن و راستيان ھەيە ، باسكرىن و كۆپىرپنەوہ * بۆ وپنە، دنياى بۆنەكان لە بەرچا و بگرن ھەموومان لەو بىروايەدابووین كە ئەم دنيايە بە تەواوہتى زەينى يە و لەودىو دنياى زانستەوہيە .

پىگەم بەدە با قسەكانم بە دركاندنىكى شەخسى دەست پى بكەم . من ھەموو مانگىك ھەول تاكلوتايى گۆقارى ساينتيفىك ئەمەرىكىن،دەخوئنمەوہ ، تەنانەت ئەگەر لە ھەموو باسەكانىشى تىنەگەم .زۆرىش بە تاسەوہم كە تائەو جىگايەى بگونجىت ئاگام لە روودا و پىشكەوتنە زانستىەكان بى.

بەم شىوہيە دىدگای من لە پەيوەند بە زانستەوہ، زانست رەت ناكاتەوہ . بەم جۆرە پروانگەيەكى نىگەتىفانە لەسەر زانست نىە.

دوھەم ، لەو بىروايەدام گەل شت ھەبوون كە ئەمروكە لە دەستان داون و پىن دەچىت لە بىرى ئەو دەباين سەر لە نوئ بە دەستيان بىننەوہ. چونكە لە دنيايەكدا كە ژيان بەسەر دەبەين و بەم جۆرە بىركردنەوہ زانستىەكە ناچارىن .پىپرەوئ لىبكەين ، دلنيا نىن بتوانىن سەر لە نوئ ئەوان بەدەست بىننەوہ ، ھەك بلپنى ھەرگىز لە دەستان نەداون .بەلام دەتوانىن پەى بە بوون و بە بايەخى ئەوان بەرىن .

سپھەم ، واھەست دەكەم ھەرگىز زانستى نوئ لە شتە لەدەست چووەكان دوور نەكەوتوتەوہ ، بەلكو ھەموو پۇژىك زىاتر ھەول ئەدا ئەو شتەنە لە چوار چىوہى دەربىرنى زانستى داكۆكى بكاتەوہ .كە درزو جىاوازى راستەقىنەى نىوان زانست و ئەوہى كە رەنگە ناوى بىركردنەوہى ئەفسانەيى لىبىنپن ، لە راستىدا لە سەدەى حەقدەو



دىكارىت

خەتى خوارو خىچ و ژمارەيەكيان لە بەرامبەر پىۋەندى نىۋان ويىنەگەلى رووبەرو چەقو... ەتدا پەرچە كردار پيشان دەدن.

هەلبەت من ئەم بايەتەم زۆر بە سادەيى باس كرد، چونكە روونكردەنەوى دياردەيەكى لەو چەشنە بەزبانى ئىنگلىزى بۆم زۆر ئەستەمە . پىم وابى رىگا چارەى كىشەى گشتى ئەزموون لە بەرامبەر زەبردا لە پىكەتەى سىستىمى عەسەبىدا بىت نەك لە پىكەتەى زەبر يان ئەزمووندا . بەواتايەك، لە شوپىنىكدا لە نىۋان زەين و ئەزمووندايە ، واتە لە رىگايەكەو كە سىستىمى عەسەبى مرۆڤ دروست دەبىت بە شىۋەيەك بەهوى زەبروو ئەزموونەو كاردەكا .

لە قولايى ەزرى مندا پى دەچى شتىك ەبى كەدەبىتە ەوى ئەو ەى برۆا بەو بەكەم كە ەميشە ئەوشتە بووم و كە ئەمرۆ پى دەلین بنىادگەرى . داىكم پى گۆت كەكاتىك دوو سالان بووم و ەلبەت ئەكاتە نەمدەتوانى بخوینمەو، ئىدعاى ئەو ەم دەكردكە دەتوانم بخوینمەو . كاتىك داواى بەلگەيان لى دەكردم دەمگوت، كاتىك سەبرى تابلق دوورەكان دەكەم . بۆ

ئەمرۆكە، كىميا زانەكان دەتوانن ئەو بەسەلمىنن كە ەموو بۆن يا تامىك پىكەتەيەكى تايبەت بە خوى ەيەو دەتوانن بە شىۋەيەكى زەينى لەو تىبگەين كە بۆچى ەندىك لە بۆنەكان يان تامەكان پىكەو ەاوبەشن (پىك دەچن) و ە ەندىكى ترىان جياوازيەكى زورىان لەگەل ەيە، ئىزن بەدن با نمونەيەكى دىكە باس بكەين . لەسەردەمى يونانىيەكانەو تا سەدەى ەژدەو تەنانەت نۆزدەش - پەنگە تا پادەيەكى زورىش ئىستاش - لە بوارى فەلسەفەدا ، سەبارەت بە بنەماى چەمكە بىركارىەكان وەك ەيل ، بازنە ، سىگۆشە باسىكى بەربلاو لە ئارادا بوو .

بە گشتى دوو روانگەى زۆر كلاسىك لەئارادا بوو: ئەم دوو روانگانە "وەك پەردەيەكى ساف دەپروانىيە زەين كەلە سەرەتادا ەيچ شتىكى تيا نەبوو لە رىگاي ئەزموونەو ەموو شتىك دەچوو نە . بۆ نمونە مرۆڤ بەيىنىنى ژمارەيەكى زۆر لە شتە درەكان ، كە ەيچيان تەواو خەر نەبوون توانى بازنە (دائىرە) دروست بكات .

دوو ەمىن تىۋرى كلاسىكى دەگەرپتەو ە بۆ ئەفلاتون كە ئىدعا دەكا چەمگەلى بازنە و سىگۆشەو ەيل بە شىۋەيەكى تەواوى لە زەينى مرۆڤدا دانرا بوو . لە بەر ئەو ەى لە سەرەتاو ە لە ەزرى مرۆڤدا ەبوو، مرۆڤ دەتوانى خوى شكلى كەلىكى لەو چەشنە بخولقنى، گەرچى واقىيەت ەرگىز بازنەيەك يان سىگۆشەيەكى تەواو كاملى ناخاتە بەردەستى مرۆڤ .

ئەمرۆ، لىكۆلىيارانى زانستى فىزىۋلۆژى لەپىۋەند بە چاۋو ە فىرمان دەكەن كەخانە عەسەبىەكان لەتۆرى چاۋ و دام و دەزگاكانى دىكەى پشتى چاۋو ەخانەگەلىكى تايبەتىن .

ەندىك لەم خانانە لە بەرامبەر رىگا راستەكان ، ەندىكيان لە بەرامبەر خەتى عەموودى . برىكيان لە بەرامبەر خەتى ئەستوونى، ژمارەيەكيان لە بەرامبەر

مروڧاھەتھەكاندا، بەھىچ شىۋەھەك بابەتتىكى تازە نىيە، دەتوانىن لەرېنسانسەھە تا سەھەدى نۆزدەھە تەنەت ئەمروڧش بەئاسانى لەم بزوتنەھە فېكرىيە بكوئىنەھە . بەلام ئەم بابەتە بەھۇى ھۆكارىكى دىكەشەھە ناتەواھە : لە بواری زبانی ناسى يان زانستى جەماوەر ناسىدا ، باسىك لە بنىاتگەرى يان شتىك بەم ناوھە نى يە مەگەر چاۋلىكەرىيەكى زۆر و پوكەشانەھە كال نەبى كە پىم وابى ئىۋە لە زبانیكى ئىنگلىزى دا پىسى دەلىن (زانستە قورسەكان) و ھەمىشەش ھەروابوھە .

زانست تەنیا دوو رېگای پىشكەوتنى ھەيە : يان بچووكگەرا يان بنىاتگەرا، كاتىك زانست بچووك گەرايە كە بواری ئەوا ھەبى دياردەھەكى زۆر ئالۇز لە ناستى دا ، كەم و سادە بكرىتەھە بۇ دياردەھەكى سادەتر لە ناستگەلىكى تردا . بۇ وىنەھە، گەلى مەسەلە لە ژياندا ھەن كە دەتوانى بچووك بكرىنەھە بۇ پروسە گەلىك لە پەيوەندى بەتايبەتمەندىيەكانى فېزىيائى – كىمىيە تەنەكان ، كە بەشىكى ئەو شتە شەرح دەكا نەك تەواۋى ئەو شتە . كاتىك ئىمە پروبەرى دياردەھەكى زۆر ئالۇز دەبىنەھە، كە ناتوانىن ئەو بچووك كەينەھە بۇ دياردەھەك بە سىستىمىكى چكۆلەترو سادەتر، لەو حالەتەدا تەنیا بۇ بىننى پىۋەندىيەكانىان دەتوانىن توئىنەھەكى لەسەر بكەين . بەھە مانايەكى كە ھەول ئەدەين بزائىن لە چ جۆرە سىستىمىك دروست بوھە . ئەم مەسەلەھە، راست ئەو شتەھە كە ئىمە ھەولمانداھە . لە زبانی ناسى، جەماوہ ناسى ، بواری گەلىكى جۇراۋجۇرى دىكەدا بدەين .

پوخسەت بدەن بۇ پروون بوونەھەكى ئەم بابەتە بچىنە گىان سروسشت . سروسشت تەنیا پروسە گەلىكى سنووردارى بەدەستەھەھە ئەم جۆرە پروسەھەكى كە سروسشت لە ناستىكى راستەقىنەدا كەلكيان ئى وەرەگىرئ لە ناستگەلى جىاۋاز دا سەر لە نوئى سەرھەلدەھە بۇماوہزانى نمونەھەكى زۆر باشە . ئەلىن كاتى كە زىندەھەر

ۋىنە دووكانى نانەوايى و قەسابى دەتوانم تابلۋى دوورەكانىان بچوئىنمەھە . چونكە ئەوشتەھى لە پروانگەھى نووسىنەبە ئاشكرا پىك دەچوۋ لەنووسىندا نەدەكرا جىا لە (bou) يەكەم لافاۋ يان ھىجانئىكى ۋەك boucher و boulanger واتايەكى دىكەھى ھەبىت . پى دەچىت ئاسوۋ پروانگەھى بنىادگەرى جىالە ھەولدان بۇ دۆزىنەھەكى شتە نەگۆرەكان يان پىكەھەكى (توخم) گەلى نەگۆرەناۋ جىاۋازىيە پروالەتھەكاندا، شتى دىكە نەبى .

لە تەواۋى ژيانمدا ، ئەم ھەولدان و بە دوا دا چوونە گرنگ ترين ھەزى من بوو . لە مناليدا ماوہەك ھەزەم لە زەۋى ناسى دەكرد . لە زەۋى ناسىدا مەسەلە ئەو بوھەكە ھەولم ئەدا لە ناۋ ھەمەچەشنىيە سەرسوپھىنەرەكانى ناسوكاندا ، دىك بە توۋخسە نەگۆرەكان بكەم ، تا بتوانم ناسوئەك كەم بكەمەھە بۇ ژمارەھەك لە توئىزە بەر تەسك و شىاۋى لىكۆلىنەھەكى زەۋى ناسى . دواتر لە سەردەھى تازەلاۋى دا زۆرىيە كاتەبەتالەكانم بۇ نەخشەكېشى جىل و بەرگ و دىمەنى ئۆپىرا تەرخان دەكرد . لەم بوارەشدا مەسەلەكە پىك ھەر ئەھە بوو، تىكۆشان بۇ دەرپرېنى زبانیكى تاقانە، واتە زبانیك كە دەرپرې ھونەرە گرافىكى و شىۋە كارىيەكان بى ، ئەم شتەھى كە لە مۇسقىقاۋ شىعەرەكان و ئۆپىراشدا ھەبوو ، ھەولدان بۇ بەھەيان كەردنى تايبەتمەندىيە نەگۆرەكان لە كۆمەلىك ھىماي ئالۇزدا (ھىماي مۇسقىقا، ھىماي ئەدەبى، ھىماي ھونەرى) و دۆزىنەھەكى خالى ھاۋبەشى لە سەرجەم ئەوانەدا . پەنگە گىرقتى ۋەرگىپران بوئى، ۋەرگىپران لە زبانیكەھە – يان لە ھىمايەكەھە بۇ ھىمايەكى تر – بۇ زبانیكى تر .

بنىاتگەرى يان ھەرشتىك كە لە ژىر ئەم ناوھەدا باسى دەكرىت ، ۋەك دياردەھەكى بە تەواۋى نوئى و تازە لە كاتى خۇيدا بە شوپرشىك دانراۋە ، كە پىم وايە ئەم لىك دانەھەھە لە دوولايەنەھە ناتەواھە .

يەكەم، بنىات گەرايى لە بواری زانستە

، ئەگەر مەسەلە يەك بىن ماناوى بىن بىناغە چەند جاران دەر كەوى، كەواتە ناكىرى بە تەواوى پوچ و بى بىناغە بى، چونكى لەم حالەتەدا نابى سەر لەنوى دەر كەوتتەو.

ھەولدان لە پىناوى دۆزىنەوې پىسايەك لە پىشت ئەم ياسايە پروالەت بى ماناوى بى بىناغە يەكەمىن كار كىردو ئاسۆبى من بوو كاتىك دواى تۆزىنەوې لەسەر سىستىمى خىزمەتتى و ياساى زەواج، ھەلبەت بە تۆزىك شانسى و بەختەو نەك نامانچ دار، پروم كىردە ئەفسانە ناسىن تووشى كىشە يەكى تەواو ھاوشىوې ئەو ھاتم چىرۆكە ئەفسانە يەكەن مانايان نەبوو، وەيان وا دەھاتە پىش چاؤ. لەگەل ئەو ھىشدا وەك بلىنى لە تەواوى دنياىدا و بەردەوام دەر دەر كەون. لە كاتىكدا كە داھىنان و دەر كەوتنى بەرھەمىكى (خەيالى) لە شوپىنىكدا لە حالەتتىكدا بەرھەمىكى تايىبەتتە كە نەكرى لە شوپىنىكى تەواو جىاوازا بەرھەمىكى ھاوشىوې ئەم بەرھەمە بىنىرى. كىشەى من ھەولدان بوو لە پىناوى دۆزىنەوې ئەم مەسەلە يەدا كە ئايا لەم شتە بە پروالەت بى بىناغە يەدا جۆرىك لە دىسپلېن بوونى ھەيە، ئىدعاى ئەو ھىش ناكەم كە بە ئەنجام گەلىكى بەرچاؤ گە يىشتىتتەم. بەرپرواى من ناكىرى بە بى بوونى بىنا مەيەك كە لە پىشتىيەو ھەمانا بىكرىتتەو.

لە واتا ناسىدا مەسەلەى زۆر سەير ئەو ھەيە كە وشە ﴿واتا، مانا﴾ رىكەوتن لە ھەمووزىانە كاندا، وشە يەكە دۆزىنەوې مانا كەى زۆر دژوارە. واتاى (مانا داربوون) چىيە؟ بەرپرواى من تەنيا وەلامىك كە دەتوانىن بىدەينەوې ئەو ھەيە كە (مانا داربوون) واتە تواناى ھەر جۆرە پىدراوىك و اتايەو كە وەرگىر دىرتتە سەر زىانە جىاوازەكان. مەبەسم زىانىكى جىاوازى وەك فەرەنسى و ئەلمانى نى يە، بەلكو مەبەسم وشەگەل جىاوازە لە ناستە جىاوازەكاندا. بە گشتى، ئەم وەرگىر ئانە ئەو شتە يە كە لە قاموسىك چاؤ پرووانى دەر كەن، واتە ماناى وشە يەك بە وشەى جۆرا جۆر، كە لە ناستىكى تۆزىك جىاوازا، لە وشە يان دەستەواژە يەك دەچى كە دەتانەوې لىسى تىپگەن. ئىستا، وەرگىرانى بەبى ياسا و پىسا بە چ شىو ھەيەك دەبى؟ بە تەواوى لىسى تىناگەى، چونكى ناتوانن ھىچ ووشە يەك بىخەنە شوپىنى

ناسەكان و پىسپۆرانى بوارى زانستى بۆ ماو ھەزەنى لە دەرپىرېن و شىكر دىنەوې ئەو شتەى دۆزىو يانە تەو ھە تووشى گىرقتىك دەبىن، بۆ دەرپىرېنى مەبەستە كە يان ناچارن كەلك لەزبان ناسى، واتە وشەكان، دەستەواژەكان، زاراو ھە، ھىماكانى نووسىن، وەر دەرگىن. ھەلبەت مەبەست ئەو ھەنى يە كە ئەم دوو زانستە پىك دەچن. بەلام لە دوو ناستى جىاوازى راستى دا كىشە يەكى پىك چوو دروست بوو.

بۆيە لە وەرپروا يە دانىم كە دەبى كەلتور، بەو شىو ھەى كە لە بوارى جە ماو ھە ناسىدا كەلكى ئى وەر دەرگىرېن، پىچووكى كەينەو ھە بۆ سىروشت. بەلام لەگەل ئەو ھىشدا لەم پروانگەى ياسا يى ھە ئەو ھەى كە لە رووبە پرووى كەلتوردا دەبىنېن، دىيار دەر ھەكى لەيەك چو ھە. لانى كەم دەتوانىن ئەو مەسەلەى كە لە رووبە پرووى سىروشتدا بىنىومانە، كە پىو ھەند بە زەين (ھىزە) يىشەو ھە دووى كەو ھىن ئەگەرى بابەتە كەلتور يە كان زۆر ئالۆزترن و گۆپرواى زۆرتى دەوې.

نامەوې فەلسەفە يانە تىو ھەىك داپىرېم. ئەو مەسەلە نەى كە دەكرىت بە ئالۆزىكى ناويان بەرىن، ھەر لە منالە ھەو ھە منيان نىگەران دەر كىردو بەردەوام لە ھەو لى ئەو ھەدا بووم كە لەو دىو ھەى دىسپلېن و شىو ھەو ھە، پىساو نەزەمىك بدۆزە ھە. من بە رىكەوت بووم بە جە ماو ھە ناسى، ھەلبەت نەك بە راستى ھەزەم بە زانستى جە ماو ھە ناسى كىردى، بەلكە لەبەر ئەو ھەى كە دەموىست لە فەلسەفە دوور بىكە مەو ھە. لە چوار چىو ھەى ئەكادىمىاى فەرەنسا شدا ھەر بەم جۆرە بوو، واتە لە زانكۇكاندا، جە ماو ھە ناسى وەك بە شىكى خو ھەندى سەرى ھەخۇ ئەدەگوترا يەو ھە ھەموو كەس دەيتوانى بۆ ئەو ھەى لە زانستى جە ماو ھە ناسى دوور كەو ھەتتەو ھە، خۇى بە خو ھەندى فەلسەفە ھە خەرىك بىكات. بەم شىو ھەى من لەو ھەى دوور كەو ھەتتەو ھە. بەلام ھەر زو ھە تووشى كىشە يەكى ھاوشىو ھەى ئەو ھە بووم. ياسا گەلىكى زۆر بۆ زەواج لە ھەموو دنياىدا بوونى ھە بوو كەوا دەھاتە پىش چاؤ كە بەتەواوى بىمانا يەو ئەم ياسا يانە تەواو دەست پى گىر بوو، چونكە ئەگەر تەواوى ئەم ياسا يانە بى مانا بوون، كەواتە دەبى ياسا گەلىكى تايىبەت بۆ خەلكى ھەبى. لە كاتىكدا كە ژمارەى ئەم ياسا يانە كەم و زۆر سنور داربوون. بەم پى يە

بكات ،بەلكو لە هەمان كاتدا لە گەشەكردنی ئەم شیوازو
رهفتارەدا لەگەڵ بێركردنەوهی سونەتدا هەول بەدات ئەمڕۆ
چاو بە زۆریك لەم كیشانەدا بخشینرێتەوه كه لەوهو پیش
سەرنجیان ئی ئەدەدرا (ئاوپكیان لێنەدەدرایەوه).

لەم پروانگەیهو،رەنگە بگەومە بەر رەخنە كه پیم بلین
كەسیكى (دژە زانست) یان كەسیكە كەپروایەكى وشك و
دۆگمای بە نەیسبەت زانست هەیه،كەسیك كه لەو پڕوایەدا
زانست دەتوانی هەموو كیشەو مەسەلەكان بە تەواوی
چارە بكات . هەلبەت هەرگیز من پڕوایەكى لەو
چەشنەم نیە ،چونكه ناتوانم وا بێركەمەوه كه پڕۆژك
زانست بە سەركەوتن كەمال (بسی كەم و كورپی) بگا .
هەمیشە كیشەى نووى لە ئارادا ئەبى و راست
وبەو خیراییەى كه زانست كیشەكان چارەسەر دەكات
– هەربەو جۆرەى كه سالانك یاده سەدەیهك پیشتر وا
بێردەكرایەوه كه بێركردنەوهی فەلسەفی چارەسەرى
بكا – هەربەم جۆرەش كیشە گەلى نویش دەردەكەون .
هەتا ئیستا لە گۆریدا نەبوون .بەردەوام لە نیوان ئەوه
وئلامەى كه زانست دەتوانی بە ئیمەى بداتەوهو ئەو
پرسیارە نوویانەى كه ئەم وئلامە دیورۆژنیست
كەلینك بوونی دەبى . بەم جۆرە لەم پروانگەیهوه من
كەسیكى (زانست لیدراو) نیم .هەرگیز زانست تەواوی
وئلامەكانم پیناداتەوه . تەنیا كارێك كه دەتوانین
بیکەین ئەوهیه كه چەندایەتى و چۆنایەتى
وئلامەكانمان لەسەر خو بەرینە سەرەوهو لەم
پهيوەندیەدا وا بێردەكەینهوه كه ، تەنیا بە یارمەتى
زانستەكه بە ئامانجكی لەم چەشنە دەگەین .

سەرچاوه :

برخورد اسطوره و علم ،لیوی شتراوس،مجموعه
گفتوگۆی تمدنها، انتشارات فرزانه،تهران،۱۳۸۰.



وشەیهكى تر یان هیچ پستەیهك بخنە شوینی پستەیهكى تر ، لە
راستیدا دەبى بۆ وەرگێران یاسایەك هەبى . قسەكردن لەسەر
یاساكان و مانا ، قسەكردنەله سەر بابەتێكى هاوشیۆه
ئەگەر چاویك له تەواوی دەستكەوتە ئەقلانیەكانى مرۆف ، تا
ئەوجییهى كه لە هەموو دنیادا تۆماركراوه ، بیکەین ،
لایەنى هاوبەشى هەموویان ،هەمیشە جۆریك له دیسپلین
دەبى . ئەگەر ئەم مەسەلەیه دەربەرى ئەوهبى كه (هەزرى)
مرۆف پیوستییهكى حەتمى لە دیسپلین و بنەما هەیهو
لەوهوهیه كه هەزرى مرۆف تەنیا بەشكێك له دنیا ، بى ئەم
لاو ئەولا ئەم پیوستییه هەیهو، دنیا بى یاساوبەبى
پرسیاو بنەما نییه .

ئەوهى تا ئیستا هەلداوه بیلیم بوونی جۆرە
دووریه كه ، دووریهك –دووریهكى پیوست – لە نیوان
بێركردنەوهى زانستى و ئەوهى من پى دەلیم لۆژیكى .
دیاردە روونەكان ،واتە ریزدانان بۆ پیدراوهكانى هەست
و كەلك ئی وەرگرتنیان لەبەرامبەر خەيال ،شتى دیکەى لەم
چەشنە .ئیمەشاهیدی سەردەمیکین كه بە ئیحتیمالی زۆر
ئەم مەودایە نامینی یان گۆرانی بە سەردا دى . چونكه
وادیتە پیش چاو كه زانستى نووى دەتوانی ئەك تەنیا
بەشیوازی سونەتى (ئاسایی) خویدا بچیتە پیش وگەشە